



# Chương Trình Bảo Mật Địa Chỉ

**Chương Trình Bảo Mật Địa Chỉ** của DC (ACP), do Office of Victim Services and Justice Grants (Văn Phòng Dịch Vụ Cho Nạn nhân và Trợ Cấp Tư Pháp) (OVSJG) quản lý, giúp những người có nguy cơ bị tổn hại giữ an toàn bằng cách ẩn địa chỉ tuyến phố của họ khỏi hồ sơ công khai. Dịch vụ ACP được sử dụng như một công cụ trong kế hoạch an toàn mở rộng của một cá nhân.

Chương trình miễn phí này cung cấp cho những người tham gia:

- Một địa chỉ thay thế hợp pháp để bảo vệ địa chỉ **nhà riêng, nơi làm việc hoặc trường học của họ**
- Một dịch vụ **chuyển tiếp thư** bảo mật.

## Chương Trình Dành Cho Ai?

Quý vị có thể đủ điều kiện tham gia ACP nếu quý vị:

- (1) lo ngại về sự an toàn của mình;
- (2) hiện đang (hoặc sẽ sớm) cư trú tại DC; VÀ
- (3)
  - Đã từng bị bạo lực gia đình, tấn công tình dục, đeo bám quá mức hoặc buôn bán người;
  - Đang làm việc cho một tổ chức có mục đích chính là phục vụ các nạn nhân đã trải qua các hành vi phạm tội trên; **HOẶC**
  - Đang làm việc cho một tổ chức tập trung vào dịch vụ chăm sóc sức khỏe sinh sản.

Người nộp đơn cũng phải đáp ứng các yêu cầu: đã chuyển đi trong vòng 60 ngày qua, dự định chuyển đi trong vòng 30 ngày tới hoặc thực hiện các biện pháp thích hợp để đảm bảo địa chỉ hiện tại của họ không thể dễ dàng tiếp cận trực tuyến hoặc thông qua hồ sơ công khai. Cả người lớn và trẻ em đều có thể hội đủ điều kiện.

## Cách Nộp Đơn Đăng Ký

**Các trợ lý giúp nộp đơn** luôn sẵn sàng giải đáp các thắc mắc, xác minh tình trạng hội đủ điều kiện và chấp nhận đơn đăng ký tại một số cơ quan trên toàn DC. Họ cũng có thể cung cấp các dịch vụ bảo vệ quyền lợi và giúp quý vị xây dựng một kế hoạch an toàn toàn diện dựa trên nhu cầu cá nhân của quý vị.

Để tìm hiểu thêm về ACP hoặc gửi đơn đăng ký của quý vị, hãy liên hệ với trợ lý giúp nộp đơn tại bất kỳ tổ chức nào thuộc danh sách có tại: [ovsjg.dc.gov/acp](https://ovsjg.dc.gov/acp).

## ACP Hoạt Động Như Thế Nào?

### Địa Chỉ Thay Thế

Những người nộp đơn đủ điều kiện sẽ nhận được **thẻ ủy quyền** ACP với địa chỉ thay thế. Thẻ này có thể được xuất trình cho bất kỳ cơ quan DC nào thay cho địa chỉ nhà riêng, nơi làm việc hoặc trường học thực tế của quý vị. Thẻ ủy quyền ban đầu có giá trị trong vòng 3 năm.

Với địa chỉ thay thế hợp pháp này, quý vị có thể tương tác với các cơ quan DC mà không sợ địa chỉ thực của mình xuất hiện trong hồ sơ công khai. Với một địa chỉ thay thế, quý vị có thể:

- Nhận bằng lái xe hoặc thẻ ID của DC
- Ghi danh cho trẻ em vào trường công lập/đặc quyền của DC
- Bỏ phiếu và ký tên vào bản kiến nghị

Mặc dù chỉ các cơ quan của DC được yêu cầu chấp nhận địa chỉ thay thế, nhưng việc đặt địa chỉ đó trên giấy phép lái xe hoặc thẻ ID của DC sẽ bảo vệ địa chỉ thực của quý vị trong nhiều tình huống xảy ra hàng ngày.

### Chuyển Tiếp Thư

Khi nhận được first-class mail (thư hạng nhất), certified mail (thư bảo đảm) hoặc registered mail (thư đã đăng ký) tại địa chỉ thay thế, thư đó sẽ được chuyển tiếp đến địa chỉ nhà của quý vị.

### Các giới hạn

Một địa chỉ thay thế không đảm bảo rằng các cơ quan phi chính phủ khác sẽ không yêu cầu địa chỉ thực của quý vị. Địa chỉ thực của quý vị sẽ vẫn được yêu cầu cho các hoạt động nhất định, bao gồm:

- Mua nhà hoặc bất động sản. (Lưu ý rằng địa chỉ có thể xuất hiện trong danh sách công khai liên quan.)
- Đăng ký vay hạn mức tín dụng cho ngôi nhà của quý vị.
- Lắp đặt các dịch vụ tiện ích cho ngôi nhà của quý vị.

Ngoài ra, ACP không chuyển tiếp thư rác, bưu kiện hoặc tạp chí; một người bảo vệ quyền lợi hoặc trợ lý giúp nộp đơn có thể giúp quý vị lên kế hoạch để nhận thư đó một cách an toàn. Các giới hạn khác cũng có thể được áp dụng.

**Chương Trình Bảo Mật Địa Chỉ**  
[ACP@dc.gov](mailto:ACP@dc.gov) • (202) 788-2131



Office of Victim Services and Justice Grants (Văn Phòng Dịch Vụ cho Nạn Nhân và Trợ Cấp Tư Pháp)



GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA  
**MURIEL BOWSER, MAYOR**